

Spis treści

Słowo wstępne 9

AGNIESZKA BARÁTKA

Słownictwo medyczne Jánoša Apáczaia Cserego
(*Magyar Encyclopaedia*, 1653) / Medical vocabulary of János
Apáczaí Csere (*Magyar Encyclopaedia*, 1653) 11

KRZYSZTOF BOGACKI

W poszukiwaniu praprzodków stylistyki: Laurent Chiflet
i Jean-Baptiste Morvan de Bellegarde o pisaniu listów, tłumaczeniu,
grzeczności oraz o stylu, czyli o elegancji w języku / In The Search
of the Forefathers of Stylistics: Laurent Chiflet and Jean-Baptiste
Morvan de Bellegarde on Letter Writing, Translation, Politeness
and on Style or Elegance in Language 25

ANNA BUNCLER

O pochodzeniu i definiowaniu wyrazu *eläin* ‘zwierzę’ w języku
fińskim / Some remarks about the origin and definitions of the
word *eläin* ‘animal’ in Finnish language 37

DOROTA GŁUSZAK

Adaptacja zapożyczeń w rosyjskich tekstach *Kurantów*
z lat 1600–1670 (na materiale rzeczowników należących
do terminologii morskiej) / The process of adapting loanwords

in Russian *Kuranty* publications from 1600 to 1670
(based on nouns from marine terminology) 51

ANNA GRZESZAK

Polska, czeska i węgierska leksykografia w XVI wieku /
Polish, Czech and Hungarian lexicography in the 16th century 67

ANNA IACOVU

Nomina abstracta w rosyjskiej korespondencji prywatnej
z XVII–pocz. XVIII wieku / Abstractive nouns in Russian private
correspondence of 17th – beginning of 18th century 81

EDYTA JABŁONKA

Wpływ galicyzmów na formowanie się leksyki portugalskiej
na przestrzeni wieków / The impact of French loan words
on the formation of Portuguese lexis over the centuries 91

MAREK KASZEWSKI

Eksplicytne i implicytne wykładniki potoczności w dykcyjonarzu
Daneta-Koli / Transparent and hidden exponents of colloquial
language in Danet-Kola's Dictionary 105

JOLANTA KLIMEK-GRĄDZKA

Patent w dawnej Polsce – wokół terminu / Semantic development
of the term *patent* in the history of Polish 119

SARA MOROZ

Szesnasto- i siedemnastowieczna terminologia kulinarna
na podstawie rękopisów Gall. Fol. 220 oraz Gall. Quart. 143
z kolekcji Berlińskiej w Krakowie / Cuisine terminology based
on Gall. Foll. 220 and Gall. Quart. 143, a 16th and 17th century
manuscripts of Berlin collection in Jagiellonian Library
in Cracow 133

BEATA RASZEWSKA-ŻUREK

Dawne nazwy zbiorowości ludzkich z rdzeniem *społ-* i związane z nimi wartościowanie w polszczyźnie / Former names of human communities featuring the *społ-* root and the associated evaluation in the Polish language 143

PETAR SOTIROV

Balkany jako teren odwiecznych kontaktów językowych / The Balkans as an Area of Long-time Language Contacts 161

EWA STALA

Diarjusz peregrynacji włoskiej, hiszpańskiej i portugalskiej (1595): hiszpańska obecność w Polsce i w polszczyźnie / *Diarjusz peregrynacji włoskiej, hiszpańskiej i portugalskiej* (1595): Spanish presence in Poland and in the Polish language 177

SANDRA STRUGAŁA

Weneckie wersje *Skarbca ubogich* w świetle tradycji włoskich tłumaczeń *volgarizzamenti* okresu średniowiecza / Venetian versions of *Treasure of the Poor* in the light of the italian *volgarizzamenti* tradition in the Middle Ages 189

KATALIN TÖRÖK

Polski *strudel* czy węgierski *rétés*? Podobne potrawy – różne pochodzenie nazw / Polish *strudel* or Hungarian *rétés*? Similar dishes – different origins of the names 201